

5. Осипенко Л.Е. Педагогические условия эффективного формирования у школьников знаний о методах научного исследования // Вестник МГОУ. Серия «Педагогика». 2008. № 1. С. 87-92.
6. Осипенко Л.Е., Слободянюк А.И., Лавриненко А.В. Сказка про горячий чай или как организовать исследовательскую работу в школе // Физика в школе. 2009. № 1. С. 25-34.
7. Разумовский В.Г. Развитие творческих способностей учащихся в процессе обучения физике. М., 1975. 271 с.
8. Савенков А.И. Психология детской одаренности: Учеб. пособие. М., 2010. 440 с.
9. Селье Г. От мечты к открытию. Как стать ученым. М., 1987. 351 с.
10. Скоткин М.Н. Дидактика средней школы. М., 1982. 427 с.
11. Хуторской А.В. Развитие одаренности школьников: Методика продуктивного обучения: Пособие для учителя. М., 2000. 320 с.

УДК 37.016:811

Соколов С.В.

*Педагогический институт Саратовского государственного университета
им. Н.Г. Чернышевского*

КОРПОРАТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В РОССИИ И ЕГО РОЛЬ В ПРЕОДОЛЕНИИ ЯЗЫКОВОГО БАРЬЕРА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СРЕДЕ

S. Sokolov

*Pedagogical Institute of Saratov State University
named after N.G. Chernyshevsky*

CORPORATE FOREIGN LANGUAGE LEARNING IN RUSSIA AND ITS ROLE IN OVERCOMING LANGUAGE BARRIER IN PROFESSIONAL ENVIRONMENT

Аннотация. В статье рассматривается влияние корпоративного обучения иностранным языкам на процесс преодоления языкового барьера между российскими и иностранными специалистами. Показаны принципиальные дефекты традиционных технологий обучения иностранным языкам в российских технических вузах. Представлена совокупность условий формирования готовности выпускников к корпоративному взаимодействию с иностранными партнерами в процессе обучения иностранному языку. Намечены подходы к совершенствованию процесса обучения иностранному языку техническими специалистами в системе высшего профессионального образования России.

Ключевые слова: глобализация, квалификация, корпоративное обучение, компетенции, методика обучения языку, высшее техническое образование.

Abstract. The article examines the influence of corporate foreign language learning on the process of overcoming language barrier between Russian and foreign specialists. The main drawbacks of traditional foreign language teaching in Russian technical universities are revealed. A set of conditions in the process of learning a foreign language is presented stimulating graduates' readiness to cooperate with foreign partners. The author suggests some approaches to improve teaching Language for Special Purposes in Russian high school.

Key words: globalization, qualification, corporate education, competencies, methods of teaching languages, higher technical education.

Опыт ведущих российских компаний свидетельствует, что технические специалисты с высшим образованием в современных условиях должны уметь не только оперативно решать текущие производственные задачи, но также иметь возможность работать в условиях глобализации [8, 59]. При этом они должны:

© Соколов С.В., 2011.

- проходить профессиональное обучение у иностранных специалистов;
- решать как оперативные, так и стратегические задачи на иностранном языке;
- обмениваться опытом с иностранными коллегами;
- получать актуальные знания из иностранных источников [2, 12].

Следовательно, выпускник технического вуза обязан понимать иностранный язык, изъясняться и взаимодействовать на нем с определенной степенью свободы. На основе этого можно сформулировать общие квалификационные требования к будущему специалисту в системе корпоративного взаимодействия с иностранными партнерами.

1. Качественные характеристики (уровень) знаний. Общий уровень владения материалом на иностранном языке должен позволять специалисту планировать, организовывать и осуществлять основные корпоративные действия, организовывать взаимодействие с основными участниками корпоративных отношений, отстаивать интересы компании, в том числе и в судебных спорах. В частности, это означает соответствие следующим условиям:

- специалист обязан владеть терминологией в своей предметной области и уметь вести профессиональную беседу;
- специалист должен свободно ориентироваться в документах, регламентирующих корпоративные отношения иностранного партнера (законодательные и иные нормативные документы, кодексы и т. п.), знать и уметь находить необходимые нормативные документы, а также необходимую информацию в нормативных документах;
- специалист должен быть готов анализировать институциональную среду корпоративного взаимодействия иностранного партнера, выявлять несогласованность в нормативных документах, уметь готовить внутренние документы компании в соответствии с целями компании и учитывать выявленные особенности существующих нормативных документов иностранного партнера;
- специалист должен знать основные закономерности корпоративных отношений

в иностранных организациях, уметь анализировать корпоративные отношения у конкретного иностранного партнера, выявлять причины и особенности возможных корпоративных конфликтов, прогнозировать их развитие и формировать стратегию поведения в корпоративном конфликте [6, 40].

2. Специалист в системе корпоративного взаимодействия должен уметь:

- анализировать структуру иностранных участников корпоративных отношений и выявлять ключевых участников и их интересы;
- пользоваться нормативными документами иностранного партнера и находить нужную информацию;
- готовить внутренние документы под конкретные задачи взаимодействия с иностранным партнером;
- определять качество документа, предлагаемого иностранным партнером;
- выявлять конфликтное поведение и предконфликтную ситуацию во взаимоотношениях с иностранными участниками корпоративных отношений;
- анализировать институциональную среду компании иностранного партнера и выявлять несоответствие социальных институтов, недостатки существующих социальных институтов и риски, связанные с взаимодействием с институциональной средой иностранной компании;
- консультировать специалистов иных подразделений в области корпоративного взаимодействия с определенным иностранным партнером, разъяснять необходимые положения документов и термины;
- организовывать отношения между различными участниками корпоративных взаимоотношений с иностранными партнерами: членами совета директоров, менеджерами, акционерами и другими участниками.

Эти знания и умения, как показывает практика, весьма редко соответствуют академическому уровню владения языком, полученному, например, при изучении языков в вузе [3, 32]. Задачи, решаемые в большинстве традиционных методик, в том числе и на бизнес-курсах языка, обычно весьма да-

леки от тех, которые будущему специалисту придется решать. Несмотря на то, что в большинстве корпораций владение специалистом иностранным языком является обязательным условием для приема на службу, расхождение между требованиями и реальностью обычно весьма значительно [5, 284]. Но даже если технический вуз решает повысить уровень языковой подготовки выпускников, предлагаемые высшими школами программы, как правило, тоже имеют мало общего с задачами конкретной корпорации как с точки зрения содержания, так и технологий [7, 24].

Квалификационные требования к будущему специалисту в системе корпоративного взаимодействия с иностранными партнерами определили критерии, которым должна соответствовать качественная программа языковой подготовки:

1. Акцент должен делаться на языковом взаимодействии, а не на «изучении» иностранного языка. При этом важно включать разнообразные формы коммуникации: диалоги, беседу, презентации, конференции и т. п. Всё это, во-первых, дает изучающему ощущение свободы владения языком, во-вторых, является необходимыми навыками.

2. Минимальная терминологическая подготовка под задачи как корпорации, так и образовательной программы, является необходимым условием. Иными словами, прорабатываться должны те темы и в том режиме, которые являются актуальными для предполагаемого взаимодействия.

3. Необходимо учитывать психологические аспекты взаимодействия на иностранном языке, такие как групповая динамика, языковой барьер и командообразование. Оптимально «тренировать» группу именно в том составе, в котором предстоит взаимодействие. В этом случае фактор взаимной поддержки и, как следствие, более уверенного поведения в иной среде, как языковой, так и культурной, является основополагающим [4, 27].

Готовность выпускников технических вузов к корпоративному взаимодействию с

иностранными партнерами формируется успешнее, если в процессе обучения иностранному языку реализуется следующая совокупность условий:

– использование коммуникативно-контекстного подхода в качестве стратегии формирования готовности к деловому иноязычному общению;

– организация занятий, при которой иноязычная речевая деятельность выступает средством решения профессиональных задач;

– использование методов, совокупность которых обеспечивает последовательную реализацию в процессе обучения иностранному языку семиотической, имитационной, социальной обучающих моделей;

– диалогизация общения студентов и преподавателей.

Предметом корпоративного взаимодействия с иностранными партнерами являются различные производственные вопросы. Компетентность в них – это непереносимое условие успешности такого взаимодействия, а так как одним из ведущих средств коммуникации является язык, логично предположить, что в составе готовности необходимо рассматривать специальную (соответствующую квалификации), психологическую, общекультурную и лингвистическую составляющие. Рассмотрим их подробнее.

1. Специальная составляющая способствует владению предметом общения.

2. Психологическая – помогает понять партнера, способствует взаимопониманию людей.

3. Лингвистическая – обеспечивает наиболее широко распространенные средства коммуникации: устную или письменную речь, в том числе и на иностранном языке.

4. Цивилизационная составляющая – помогает человеку адекватно ориентироваться в человеческом обществе, выполнять свои профессиональные обязанности в рамках общепринятых социальных норм.

Данные составляющие не отграничены друг от друга. Они в отдельных своих проявлениях могут наполняться одинаковым или близким по смыслу содержанием. Только их

полный набор может обеспечить успешные результаты корпоративного взаимодействия с иностранными партнерами в профессиональной деятельности.

Содержание профессиональной деятельности специалиста диктуется также возникающими в практике ситуациями, привычными аспектами его работы и требованиями со стороны общества, в частности выраженными в социальном заказе, и тарифно-квалификационными требованиями.

Необходимость формирования готовности выпускников технических вузов к корпоративному взаимодействию с иностранными партнерами обусловлена несколькими обстоятельствами.

1. Взаимодействие с иностранными партнерами составляет существенную часть в профессиональной деятельности современных специалистов, является средством реализации международных рыночных отношений, способствует укреплению социальной и хозяйственной жизнедеятельности России. В результате такого взаимодействия происходит обмен и накопление опыта хозяйственной, экономической, технической деятельности, реализуются международные программы и проекты.

2. В образовательном процессе в вузе внимание преимущественно обращается на формирование компетентности в области предмета общения, а сами механизмы общения, как внешние, так и внутренние, изучаются в значительно меньшей степени.

3. Способы и механизмы осуществления корпоративного взаимодействия с иностранными партнерами являются преимущественно предметом изучения дисциплин лингвистического цикла (русского и иностранных языков), которые включены в учебный план вузов. Однако формирование основ делового межнационального взаимодействия на практике не происходит целенаправленно ввиду отсутствия четко обозначенной цели в государственных образовательных стандартах [1, 60].

Все изложенное позволяет сделать следующий вывод: отсутствие цели может привести к стихийности процесса самого формирова-

ния. В этом случае взаимодействие студентов и преподавателей не является направленным на формирование такой готовности. Возможный результат представляет собой лишь своеобразный артефакт (то есть не основной продукт взаимодействия в образовательных процессах). Если задача подготовки студентов технических вузов к деловому общению в вузе ставится и решается, то задача формирования готовности будущих специалистов к корпоративному взаимодействию с иностранными партнерами и не ставится, и не решается.

Перечисленные обстоятельства обуславливают целесообразность выдвижения готовности к корпоративному взаимодействию с иностранными партнерами в качестве одной из целей профессионального образования студентов технического вуза.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Гребнев Л., Кружалин В., Попова Е. Модернизация структуры и содержания инженерного образования // Высшее образование в России. 2003. № 4. С. 60.
2. Дементьева М.В. Педагогические условия формирования готовности к деловому иноязычному общению у студентов неязыковых факультетов вузов: Дисс. ... канд. пед. наук. Челябинск, 2001. 163 с.
3. Евдокимова М.Г. Система обучения иностранным языкам на основе информационно-коммуникационной технологии (технический вуз, английский язык): Автореф. ... д-ра пед. наук. М., 2007. 49 с.
4. Елизарова Г.В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению: Автореф. ... д-ра пед. наук. СПб., 2001. 38 с.
5. Мясоедов С.П. Управление бизнесом в различных деловых культурах. М., 2009. 320 с.
6. Плужник И.Л. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов гуманитарного профиля в процессе профессиональной подготовки: Автореф. ... д-ра пед. наук. Тюмень, 2003. 44 с.
7. Пятницкий А.Н. Образно-схематическая наглядность в обучении общенаучной лексике английского языка студентов технических вузов (С применением компьютерной техники): Дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2000. 202 с.
8. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2004. 352 с.